

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
雨驟有陰天今
度二十度最高
度九度最低

菲沙河谷發現屍體 華裔男子承認誤殺 死者身亡時有債主百餘人壽險單一批

【本報訊】一名華裔男子安德魯·梁(譯音)，本星期一在卑詩最高法院承認於去年十月間，誤殺菲沙河谷一名華裔男子。梁氏現年四十七歲，其屍體於去年十月十四日被發現於菲沙河谷。梁氏承認誤殺，其後被控二級謀殺罪，其後被控一級謀殺罪。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。

【本報訊】一名華裔男子安德魯·梁(譯音)，本星期一在卑詩最高法院承認於去年十月間，誤殺菲沙河谷一名華裔男子。梁氏現年四十七歲，其屍體於去年十月十四日被發現於菲沙河谷。梁氏承認誤殺，其後被控二級謀殺罪，其後被控一級謀殺罪。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。梁氏在法庭上表示，他當時正與一名華裔男子爭執，並將其殺死。

警匪車輛高速追逐 結果六車連環撞毀

【本報訊】本星期一，一名警員受傷，匪徒逃逸。警方在追捕一名涉嫌搶劫的匪徒時，發生了六車連環相撞的慘劇。警方表示，當時警方正在追捕一名涉嫌搶劫的匪徒，該匪徒駕駛一輛黑色轎車，在高速公路上與警方車輛發生追逐。由於速度過快，該匪徒的車輛失控，導致後方的六輛車輛連環相撞，造成嚴重損壞。目前，警方正在全力追捕該名匪徒，並對事故進行調查。

李先念七月 將訪問加美

【本報訊】中國國家主席李先念將於七月訪問美國和加拿大。李先念主席的此次訪問是應美國總統里根的邀請，旨在加強中美兩國之間的友好關係。李先念主席的行程包括訪問華盛頓、紐約、芝加哥、洛杉磯和舊金山等地。在訪問期間，李先念主席將與里根總統舉行會談，並與當地的華人社區成員見面。此次訪問被視為中美關係正常化以來最重要的一次高層互訪。

亞洲華爾街報報導 海託被騙四十億元

【本報訊】據亞洲華爾街報報導，海託銀行在過去幾個月內，被騙取了高達四十億元的資金。報導指出，海託銀行在處理一些可疑的交易時，未能及時發現風險，導致巨額資金流失。海託銀行表示，他們正在全力追回被騙資金，並對相關人員進行調查。目前，警方已經介入調查，並對涉案人員進行了逮捕。海託銀行表示，他們將加強內部風險控制，以防止類似事件再次發生。

多市龐大毒案審結 主腦判囚二十年

【本報訊】多倫多警方在經過長達數年的調查後，終於將一起龐大的毒品走私案審結。主腦被判入獄二十年。警方表示，這起案件涉及大量的毒品走私活動，對當地的社會治安造成了嚴重的威脅。警方在行動中繳獲了大量的毒品和現金，並逮捕了多名涉案人員。主腦在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求減輕刑罰。法官在宣判時表示，該名主腦的罪行嚴重，必須受到法律的嚴懲。

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611

各界友好同業先進
美景旅行社敬約
片打東街十號二〇四室
電話：六八一〇六一一

永樂菜館 WING LOK RESTAURANT

電話：251-1766

本菜館經於六月八日開張營業，並舉行雞尾酒會
鳴謝啟事

款待嘉賓
荷蒙
社會賢達，同業先進，親朋戚友惠賜花籃，盆栽及
各種名貴禮品，或登報致賀。
並蒙
市參事余宏榮大律師主持剪綵
黃蝦體育會醒獅助慶
輕歌喚早晨電台鄧強慶先生任司儀
僑團領袖，新知舊雨，親臨道賀，高誼隆情，殊深
銘感，惟因開業以來，事務繁忙，未能一一登門道
謝，祈為見諒。謹綴數言，藉伸謝忱

永樂菜館同人謹啟

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)
喜士定東街一八九五號 夾域多利街

華聲錄影公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
PANASONIC VHS
樂華牌六小時錄影帶
每條 \$7.99
還原畫箱，拾條有價
Panasonic Hi-Fi
立體身力聲·錄影機·兩星期
四次定時錄影時間制
原價 \$1099.00 現價 \$899.

337 GORE AVE
VANCOUVER B.C.
669-9059
648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

●看完本報●敬請訂閱● 685-8575

零售每份三毫
每月八圓

滴点美欧

飛鶴村人志在遊學至歐陽公家

台北生活指數高

7.1  康 迅 建 筑 装 修

瑞典醫院名聲大噪

卡羅利斯卡醫院

在瑞典斯德哥爾摩，有一個四座區，一六四五年代紅磚建築的醫院。這裏就是著名的「子」。這裏就是著名卡羅利斯卡醫院。

科林斯醫院宣佈遷了美國以外的第一家人心臟移植手術場為這場。

十五年的拉夫特工作說，「在這裏做假心術是理所當然的事。」

在該院工作的外科醫生說：「我們有兩個次，是在美國舊金山的私立阿普塔進行的。

卡羅利斯卡醫院是擁有七千名會員的高級心臟專家醫館，指導了四月十四日的心臟移植手術，他也是卡羅利

斯大學及其附屬機構的首席教授。該醫學會是設於附近擁有一百七十萬人口的史丹佛市。

卡羅利斯卡醫院實施了世界上第一個人體之心的移植手術，這個手術是世界上首次移植

捷克採煤大煞風景

也十森述三 木和至行年時化學 架上里世紀路棄。士

國際生態學家發起
反對「骯髒」農藥

每年毒死逾萬人

紐約消息，一個國際消費者、工人和宗教組織「世界禁藥運動」表示，「世界每年有八萬四千人被藥物害死，另有七十五萬人被毒品或戒除地中毒；雖然全球每一年世界總耗用量僅比前年百分之十八，但自中毒死亡事件有三分之二是非法使用，而其中甚惡限制或禁用。這種種代表著美國約三十三個環境出現。

防盜

供應家庭及工商 (工場) 324-1020
各界下列產品: (住家) 325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、花窗欄杆、貨車鐵架、交貨快速、上門燒焊。

鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份, 保用十年以上



高明電器工程

MAKIE ELECTRIC LTD.
939-8918

傳呼機 680-5459

意價程裝燈 商業A 陳偉才
、電業住 牌照、工
、保電 業住宅
滿估 電安

英皇電器修理工程
合格牌照, 新裝電火
日夜應命。電器修理,
免費估價。電話: 298-9121

油漆噴漆

商業舖位、民房住宅、
免費估價。電話: 251-3089

251-3089 劉記

英皇電器修理工程
合格牌照, 新裝電火
日夜應命。電器修理,
免費估價。電話: 298-9121

達明電器工程

安泰修理新舊房屋商業一切
電燈, 電力工程, 免費估價
電話: 324-0343

藝工建築公司
承建房屋, 工商樓寓,
土庫間格, 裝修改建。
電話: 433-6118

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電:
八七六〇九四九陳

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

上十熱喉專門持
門五等裝牌有
估五爐兼修照
價二工程修理
。免百理及
費六換水安

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府裝修大免費
府改裝小工估
建牌開工估
照格開工估
另有長期合約
修理小型箱文

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價

電話: 325-5459

宏海建築
新建住宅 車房土庫
商店住宅 長期保養
油漆裝修 換換窗面
免費估價 快捷妥當
電話: 291-9861

捷美設計室

437-3787

發展地牌設建房屋
產照計築樓宇
顧查申入藍圖
問訊請則圖

光正裝修

土屋水內
庫頂洞外
間瓦棚油
格仔欄漆
電話: 253-7482

關氏建築裝修

CONSTRUCTION
TEL: 254-7460

精工瓷內土車舊
修磚外庫房屋
廚裝鋪陽閣翻
櫃檯油漆格新

BING PLUMBING
428 SALSURY DR.
1976 VAN. 炳記
254-4935
安裝暖房和接駁政府的
水喉坑渠煤氣消防喉
修理土庫漏水電動通渠

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠當
服務工作快捷妥當
電話: 二四一七五〇三
六八七四一四〇九四

司公程工氣冷捷快

馬君賓
專辦承接修理, 大小商
業, 冷氣暖氣機, 急凍
房, 大小車, 廚房, 急凍
櫃, 電燈, 電火, 政府牌照

電話: 321-1710 (粵語)
321-1711 (英語)

鄭氏建築裝修

免費估價
工精價廉
水喉內外
噴漆陽台
櫃檯油漆
土庫間格
車房陽台
車房陽台
車房陽台

電話: 879-4959

多達電器

88 DORTO ELECTRIC
76 政府住宅
27 安乾衣機
01 洗乾衣機
51 乾衣機
43 乾衣機
93 乾衣機

電話: 876-1032
876-1033
876-1034
876-1035
876-1036
876-1037
876-1038
876-1039

強華公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8825

保當工程, 承接大小
保當工程, 承接大小
保當工程, 承接大小
保當工程, 承接大小

ALMETCO

Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY.

請選用以下各種優質產品, 改良你的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你
感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 窗旁鋁板
- 防風玻璃窗
- 保護裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公眾騎樓圍牆
- 天井及走道圍牆
- 日光室
- 四寸及五寸浴座水閘及下水渠

CALL 526-0828

ASK FOR GARY WONG

精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到!
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機
特價 \$79.95

比一般回帶機略小而結構精良, 速度快且穩定, 免除您空等回帶的時間, 減少利用錄影機回帶的耗損與浪費, 延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養

只需 \$29.95

包括:

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

嘉倫裝修

擴土露屋水內
建庫台頂洞外
房間車裝籬油
屋格房修芭漆

電話: 437-8742

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業康康冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電: 英語 251-2301 政誠牌照
語: 華語 955-4891 馬文紹

HILLCREST PLUMBING

三件銅龍色浴具, 原價 \$510, 現售 \$299.50
CRANE水喉, 多種顏色, 原價 \$178.50, 現售 \$99.50
不鏽鋼牙水, 原價 \$146, 現售 \$89.50
多種顏色浴盆平價出售
不同顏色浴盆及水喉 \$32.50
另多件銅龍色浴具水喉, 適合土庫用, 平價出售。
其他水喉用品最少半價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免園水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油屋
價花程格則漆

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

余正木工泥水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盥

嬰兒床 這種新嬰兒床，據說有子宮的舒適，乃是在嬰兒床中間的吊床，如此嬰兒就不易受震，而吊住就有如那在胎裏那裏安穩，那吊床裏面還藏有小鈴音機，發出心跳的聲音，使嬰兒還是仍然貼着母親。據說可以使嬰兒特別安靜，每個賣廿八鎊，不連床。

並且還能夠給予人類腦部及神經系統以嚴的傷害。至少有百分之五十的愛滋病者，因失憶、脫恐思想不靈甚至癲癇的症狀。

● 研究者現在已經

的之重
有之
及有
及有
界性
而此
而此
界性
而此
而此
界性

愛滋病而發作的美國人
已有九千六百名，而他
又說：「情形會更糟。
一該中心的人員預料到
明年此計，數目會加倍
。而此病目前已經作組
界性蔓延。世界衛生組

比較令人安心的就
，似乎與愛滋病患者
，日益接觸，即使患者
，也是安全的。美
紐克的兒科醫生古
奧里斯克研究九個
生下來就染了愛滋病
，皮衣爾恩恩兒，發現

器，女性專用，乃是一個
鎖匙扣，但也可以套在指
上刺人，可以防盜，色狼
來襲，僅一刺過去。此
適合對方的眼睛。而此
並不變成這些東西，因
為歹徒也可以買來傷人

可怕利器
女人專用



器，女性專用，乃是一個
鎖匙扣，但也可以套在指
上刺人，可以防盜，色狼
來襲，僅一刺過去。此
適合對方的眼睛。而此
並不變成這些東西，因
為歹徒也可以買來傷人

把愛滋病毒的外層蛋白質層，首先就要製造成疫苗，首先進入人體。這第一步，不過防疫疫苗真正製成之期還是很多遙遠。

× × ×

愛倫大的疾病控制中心的主任古士。古士動員說，到目前為止，染了危險。

有他一個妻母及其子女有傳案錄案。

究竟愛滋病是為何而來的呢？哈佛大學公衆健康系的米爾·艾里斯醫生發表一個報告說，相信愛滋病病毒本來可能來自一種非洲猴猴，近數十年才傳來到人的身上。他在實驗室中研究過。

前註

明德託兒所

成汽車修理
AUTO REPAIRS L
IN ST. 電話: 251-52
修理美國各種汽車
A, MAZDA, VOLVO,
執照・經驗技自
宗發君主理

修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請
週六上午九時至下午四時）

靠撞

車身拉
修理



電話：
251-9119

HAWKS AU
794 Powell 街
由嘉士定街到

威駕駛學
WAY DRIVING SCHOOL
KINGSWAY
久，經驗豐富
(四小時)
另設特別班為
不懂英語的僑胞

龍駕駛學校
 ACTION DRIVING SCHOOL
 7229 緬街近 57 街
 金牌經驗最
 速成，
 25 元。
 教師電話：
 唐達良 253
 丁士強 322

華 駕駛學校
HA DRIVING SCHOOL
6 KINGSWAY, VANCOUVER,
悠久 經驗豐富
130元, 並有筆試班。

申威校長 438-3

本四月下旬，
蘭開斯特城開了一個
愛滋病會議，乃是
健康及社區服務組
與世界衛生組織
的，在會上選薦了
多餘條和新理論
及今日人的統計
病。這是關於愛
滋病的最大一個會議
在開時時，前二組
的秘書長，赫格
說：「在醫學上
從來有一種全新的
在這樣短時間之
被知道得這麼多。
這會議引起了超
二千名醫士及醫
的研究者，衛生官
、同性戀者等等
遠至以色列來的
，他們大家交換
，對愛滋病知得
。較新的資料有：
可能有一百
美國人染愛滋病
但是沒有知道發
到何時才去治病
。海地，已不應
被包圍在蘭開斯

把這病毒的外層殼
實。要製造好穿過
，首先就是要殺滅通
步。不過防疫商所正
成之過程是很遙遠。

x x x

愛倫大的疾病控制總局特別行爲的主任占士·古倫說，到目前為止，中



空中小

偵察敵方，意念是

再。眾萬多科有，員地進一內病，動風溫



這是英國人設計的小型直升飛機，用作無線電遙控的玩具飛機

有了一個妻母及其子女有傳染病。

究竟愛滋病是從何而來的呢？哈佛大學公衆衛生系的米爾朗·艾息斯醫生發表一個報告，相信一種病毒本來可來自一種非非洲猿猴，近十年內才實驗到人的身上。他在實驗中研究這種猿猴，發現百分之七十都有有一種類似人類愛滋病的病毒。一般相信愛滋病乃來自非非洲的一區，而該區正居住著多猿猴，這些猿猴近來人，餵人的食物，有時甚至與人打架及咬人。

艾息斯醫生說，猿猴可能不直接提供愛滋病來源的猿猴，並且亦可能提供將來治療的線索。因為這些猿猴患了同樣的病，却完全健康而不發症，但別種猿猴患了就會發作與愛滋病相似的病症。他說：「非洲猿猴可能已有了控制病毒的反應。」明白了這種反應，就可以幫助研究者抵抗愛滋病，尤其是製出疫苗。不過

前註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可由請政府免費或津貼及接受所助。負責接洽為荷羅國兒童所。
350 Heather Ave., Van.
715 Victoria Dr.
報名電話：二五五-四二五一

DIVORCE?
十個禮拜內辦妥
一百五十元包括
一用、守秘密、請
翻譯到來洽商
867-2900
Suite 101 - 1237
DIVORCE SERVICE

寶石
主理
特平



669-3247

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO,
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理

AUTO BODY SHOP

各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
DR. 後巷
CLARK
EAST HASTINGS
MILLEN ST.

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請
週六上午九時至下午四時)

EUROPEAN & IMPORT CARS
C.B.C. CLAIMS
TOP QUALITY BODY WORK
FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
C.B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
ALL WORKS GUARANTEED

車身拍
修理

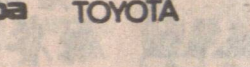
一味靠撞

經濟不景

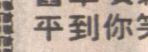




mazda TOYOTA



**舊車有價
舊車噴新
平到你笑**



HAWKS AU
794 Powell 街
由喜士定街到

ANG DRIVING SCHOOL LTD.

駕駛學校

域多利街 5869 號
321-3722

專人指 免費接 收費公 經驗置 師資優

全
程
130

京士威駕駛學

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

254-8454 (廿四小時)

另設特別班為
不懂英語的僑胞

教師葉美英 MAY LAI

學進十品良
失夫人 電話：298-4623

872-8717 元 **絕不拖鍊。** **王志成 325**

IVERSE DRIVING SCHOOL
- 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 8742524 4379617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER,
歷史悠久 經驗豐富
全程130元, 並有筆試班。

速成六小時 102 元	馮坤威校長 438-3
-------------	-------------

相信，有許多海地、墨西哥、愛滋病的因是因
戀行為、因污染的針頭與染病的妓女接觸
●愛滋病毒顯然不但能破壞人的免疫能力

非洲一名三十九歲婦人在生五對雙胞胎
及三名單胎子女後，最近又生下三胞胎
，一共有十四名子女，一本雜誌小報週刊
新聞時，稱她為「超級母親」。

這個婦人姓希華，住在非洲一國斯威士
蘭。她表示多謝神賜給她如此多子女，但
她表示多謝神賜給她足夠的金錢

養活他們

西希華的四十歲丈夫南非一名礦工，她已經育
生了三胞胎的事為驚奇，但她仍然未回，她地
，因為他們仍未育六個。

這對夫婦在一九九六年
婚，翌年西希華便生下第
對雙胞胎，到了七月廿
，他們已有七名子女，廿
六個是雙胞胎。

西希華的母親生了三
胞胎，而她的丈夫本身亦是一名醫生，當時
，當她將這些事告訴醫生時，醫生亦以為她
頭，笑稱她簡直是一部愛產胎機器。

在一九五五年至一九六五年，她又先後
兩對雙胞胎，但跟着南來做學子的日子，因
單胞胎。西希華以為她的雙胞胎煩惱後，

士去己信他二一中年搖是了
胎兒已是他信二一中年搖是了

性者，事實上也是的。小到大人幫連不快快到很嚴重的擊落他感厭惡，用以投訴果產下了兩子。

去，當她這一次去，大媽的足比比西希畢現在西希畢上。

女不幸夭折，活著痛苦，她的名。
●照西希畢前時

「只靠丈夫微薄的收入，生養七女四男，他沒有。」
她還說：「我沒有。」

共有七子二女（另外兩名雙胞胎）。醫生却告訴她，結胎更多的三胞胎，結果是無稽之談。小藍升機，飛出它是不是一隻鳥，又

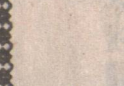
攝影的目標。

愛滋病的威脅仍會維持幾十年。

健康專家相信今年初批准的輸血方法可以幫助制止愛滋病通過輸血而蔓延（有一四二個美國人死因輸血而染上愛滋病）。不過，這種最近才由全美國血庫採用的驗血方法却不是完美的，研究者恐怕仍有些患者的血統沒有過關。

古倫醫生說：「我們不知道問題有多大。」

對於公眾威脅最大的還是妓女患愛滋病的越來越多。她們有許多是有毒癮的，因為用汚染的針筒而患上。雖然愛滋病本來是因同性戀肛門交接而來，但有些愛滋病的病人作過肛門交接之後又去召妓，妓女的陰道亦有了，所以召妓亦有了危險，妓女已成為了一個新的主要傳染來源。



專 ●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍
 營 ●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人
 ● ●名師設計 ●款式新穎 ●價錢

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
 電話 6

精工車身修理廠 PERFECTION

[精修理車身令閣下放心又開心]

手藝精，工作靚

加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新

精工翻新車身
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

TOTO CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau
Wayne Yu

代辦 1.8, 2.0 引擎車供



Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車位

HONG K

香港

· 地址

· 電話

· 考

· 取

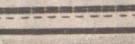
· 筆

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874 - 4544



蘇偉勝

密林區區

師資優良 經驗豐富 精通國粵 各共商路 試驗
 耐心教授 筆試速寫 收費公平 誠誠服務

聯合 駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 就士定東街 & HAWK (近唐人街)

假日照常

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	筆試速成
耐心教授	免費接送	日日考取	兼法路試

八週年紀念	8小時	\$ 145
一小時	C. 1 + 4	\$ 120

(武踏教非師俾)

4677 MAIN ST. 專 C

吳志

服務 6小時 420
 電話：321-3371或253-1333曹先生

想考取車牌，欲騎馳無阻
 請即洽：校長 楊友權

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223 室
 電話：254-2805
 872-0058

聘請經驗教車師傅
 教道經驗豐富 學徒容易快捷

校	捷天勿夜校學	圖聲社等教
校	最好保證效果	平最收費準全


新新
珠寶金行
 溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
 千足黃金 純正白金
 各國金幣 歡迎選購

電話：
321-7324
751-0515

（免費接送）
十足把握筆試班

教授快捷
合格率高

新法速成
易學速成

自創易學
駕駛學校

全鐘八
程每時

136元
19元

通達

不操心
更有禮金

經驗噴油技師主理
世界著名杜邦漆油
包你快平靚

達車身修理廠

ICBC工作
特優條件
免費車信

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 409
Re: 324-2032
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

對燕研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低，息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請親臨電話，極表歡迎。

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTON, VAN. B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434
黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

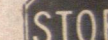
國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

A black octagonal stop sign with the word "STOP" in white capital letters.

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

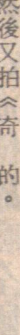
周潤發的「年晚煎堆」

《霹靂十傑》獲「最佳剪接」獎

[illegible]

前日發仔很疲倦，中午拍《B計劃》，晚上出席《女人心》，為博愛醫院義映籌款晚會，然後又拍《奇

香港海外的影星獲提名多次，但直至現在才首次獲獎。發仔的心情興奮是可以想像的。



底班 禾寶
得睇唔得打
「感美」加埠
生小添後今

《夏日福星》前
往泰國的外景隊昨
日啟程，午馬說，
該片要拍一個香港
旅行團，要用好多
香港演員，單是去
泰國拍十日外景，



本來《夏日福運》沒有拍得幾條的，臨時加上去，是代替秦祥林，以為臨時流行歌人歌聲多一點後生，關心小生，因那時流行時人說，歌聲多一點馬說現在陳耀祥不，成班個個打得，但有個馬說，如有好的小生會把他介紹給嘉禾簽約，讓嘉禾養人，實事則向嘉禾借用，人用，

神兄足一百萬了。

汪明荃羊城會
冀返故鄉上

七月份寶不聞新戲，表裏討了，劇本是從《歌四十》演變過來，由吳耀漢、牛馬主演。至於表演，無非是張國榮、劉德華、梁朝偉其中一個，無非是加個寶不聞影片的美感，並非一味靠打，看來討好觀眾。

【本報廣州七日專電】汪明荃今晚在中國內地各大酒店熱烈歡迎和讚賞，架聲震天長宵去受到粵港兩地觀眾的熱烈歡迎和讚賞，架聲震天長宵去

中國大酒店為慶祝開業一周年而特舉行的演出場，儘管票價高過外匯券四十五至五十元，早就已售罄，觀衆大都是內地青年男女，也



為《心人女》
到馬人復幕前幕

阿倫夠體貼

汪明堯這次是二度來穗演唱，她今晚在多種情調和不同風格的映唱，國語和粵語聽衆交疊，她很希望能回到她的故鄉——上海方面，她很有關事宜。

家一起趕戲，到了吃飯時間，他總是走來問我：「渣打吃的，也不單對我是這樣，對其他人也。」一個人紅了，仍保持自己原來的隨和、親

明星主天
張曉漢立

馬宇

梁家輝避靜

齊往泰國拍片

梁家輝這陣子不用拍「香江歲月」，偷得浮生數日閑今日啟程到黃山旅行，梁家

輝說，他希望望上黃山頂遊歷去也。

梁家輝連度一去，李翰祥可頭痛了，聽

啟程赴黃山

不過，他覺得最遺憾的是沒有親自去東京捧獎，「亞洲發仔承認，『亞洲電影』對他很重大鼓舞，今後他絕對會扮演出的比重放在電影上。」

【本報上海專訊】香港亞洲電視公司攝製的電視連續劇《霍東閣》在上海

重慶師範大學上演，今年的六月是吳鳳祥的開心月。



• 方芳 •

知音
演唱

來日，念紀年周四為劇開場。
。戲排緊加

霍東閣在《滬轟動》
再掀劇起視劇

繼《海上難》、《元霍甲》
再出第三次現連續劇

再次轟動，這是繼電視播放《霍元甲》之後出現的第三次電視連續劇。

以前，上海電視台播放兩部電視連續劇時，每逢放映的晚上，上海街頭的行人減少，連平時十分擁擠的「巴士」也空空蕩蕩，有的工人甚至不惜放假日，請假看電視。由於電視台放映這兩部電視連續劇，所以那段時間，上海影劇院的夜場電影不能滿座。因而影劇院叫苦不迭。

這次放映《霍東閣》又出現以前同樣的狀況。《霍東閣》是上海電

[illegible]

翰祥說，梁家輝忙，也趕不及，想叫他打聽不得，想找他拍戲也難，梁家輝打聽不到，他帶備呼機去，說山就是了，總之說去到那個山溝，可能找到他就是了。

本來李翰祥說過有讓梁家輝做《格陵蘭》的導演，現在四十年代女性，一顆

未夠料，他不能担重。至於他會否在《格鬥》片中演出，李翰祥未正式與他傾。

與馬燕喜合演劇集
司馬芳嘉價心願

嬌小美麗的司馬芳嘉，如願得償到話劇組去，並且即被派往參與《大香港》的演出。

看她那興奮的神情，確令周遭的人亦感染得到。

「我真的高興得睡不着，滿腦子都是，想想的大香港劇集，當我試造型的時候，更正我雀躍，這種求來的，正是我最夢寐以求的四十年代女性，一顆

行。自從湯蘭英去給吳玲珍之後，這事對我們更有啟發性，覺得要珍惜機緣，將來更要順其自然發展。

苗僑偉在星洲是最受歡迎的男電視藝員，今年八月他會到亞洲歌劇院登台。

出雙，令我看來更加成熟，呂方更讚美她有女人味道呢！」司馬芳嘉到「大香港」的角色確是非常喜愛。

除了造型漂亮之外，令司馬芳嘉興奮的是有機會與周潤發合作。

「發仔一向是我的偶像，他的從業時代開始，他的外匯與演技已將我深深吸引住，加入電視工作以後，一直有機會與他合作，早已十分失望，

強終有機會來了，我終於實現了夢，相信這部《大香港》是我最值得紀念的電視劇集。」司馬芳嘉衷地道。

影天根

謀生 老邁 死亡

這些事你想又想不開
通避又避不開
你願意與我們交朋友
請電：八七二一嗎？

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

光博士
聘專家
影眼鏡
O.D.
W.D.
RIST
VAN, B.C.

藍香粉 娛樂有限公司經理
遠東戲院
1320 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 879-3268
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE

只映星期一至五 日場

破天荒貢獻：
兩套正片連環放映

熱浪 台灣靚女狄樺大胆徹底演出
影圈醜聞大揭密 香艷版死
藝壇照妖鏡 教你促黃聊騙

大肉彈米蘭主演
午夜場
本週五、六、日
11:45
藝壇照妖鏡
多位靚靚红星
大膽演出
熱辣辣日本片
快活以神仙

完 瀾 活動
C. 銀 座
幕 位

場放映
因接洽
則仕
德蘭

女

大 院

re

3-8888

冠文

陶文 葉麗儀
海鷗 鄧美儀
珍Q



EPPANYAKI

堯

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險 房屋樓宇商業各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



周愛權 視
周愛偉 視
驗眼配
精配隱
JACK K. CHOW
RAYMOND S. C
FOYOTOME
TEL: 685-8225
518 MAIN ST.

龍城 新藝城 戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 274-7171

最佳服務
最高享受

本週為你獻映四部不同類型的笑片

威龍
冠軍
雙星

跳舞昇平

綠樂界
黃露
梅艷芳
羅素

妙家庭 姜牛平·李香琴
楊雪儀·鄭玉霞

新藝城出品

本週六·日 5:30
原價公場場
首次推出

新藝城大陣
再度發光




嘉禾貢獻
最佳影片

嘉禾大戲

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER. B.C. TEL: 681-1111

同場放映

八彩開心喜劇

好彩撞到你

阿叻 黃韻詩

鬥寸門 鑊門陰毒

陳百祥

俞可欣

黃韻詩

主演

編導 山田正

許冠

葉德嫻

鐵板燒

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

即日放映！
熱！熱！熱！

免費咖啡贈常客

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL

逢星期二轉新戲

即日放映 **熱！熱！熱！**

THE TREMENDOUS ALLURE OF YOUNG SEX

CASTING BY JIM HARRIS
*Jenna Mills
Suzanna
Dorothy LeMay
Michael James*

RESTRICTED
limited admittance under 18

Sensual FIRE

SEX EXPOSITION OF SENSUALITY

FOX HOLES

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

遠東大戲院

GREAT ORIENT THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C.

THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE

影
片
家
樂

似水流年

參展第一屆東京國際電影節唯一港產片代表

一部無愧於這個時代的電影

斯琴高娃、顧美華領銜主演

導演：李安

編劇：潘恆生

攝影：杜篤之

音樂：喜多郎

主編曲：梅玫芳

榮獲第4屆香港電影金像獎6項大獎

最佳電影、最佳導演、最佳編劇、最佳新人、最佳美術指導、最佳女主角、最佳女配角

同場加映：

龍形拳

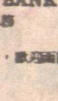
王正立、石天主演

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.

203 — 37片打街東
車上門收派本市區各種文化
小包，收費便宜。例如：
華埠收派至市中心商業區，
兩坊以下，祇收費三元。
收即派，比寄担保信還快
名收派，忠誠為僑胞服務

電話：689-3677

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
辦理一切銀行業務
● 匯兌及匯票
● 凡九間分行，歡迎查詢


● 辦理一切銀行業務


● 凡九間分行，歡迎查詢



香港總行德輔道中454號
45 DES VOEYSSS ROAD, HONG KONG

中共軍隊大精簡的前奏曲

各兵種開風而動



中國軍隊大精簡的前奏曲

中國軍隊大精簡的前奏曲，自五月八日起，各兵種開風而動。據悉：從五月八日起，全軍各軍種和各兵種，將分別進行精簡工作。這項工作，是中國軍隊改革的重要步驟，也是實現國防現代化的關鍵。目前，各兵種的精簡工作正有條不紊地進行中。據悉，精簡工作將從高層開始，逐步向基層推進。在精簡過程中，將重點裁減冗餘機構和人員，提高軍隊的戰鬥力和效率。這項工作預計將持續數月，屆時中國軍隊的面貌將煥然一新。

軍內出現了震動

精簡工作一告開始，便在軍內引起了震動。不少軍官，特別是高級軍官，對這項工作感到不安。他們擔心，精簡工作會導致軍隊的傳統和榮譽受到挑戰。然而，隨著工作的深入，軍內人士逐漸認識到，精簡工作是為了適應新的國際形勢和國防需要。他們開始轉變觀念，支持這項改革。目前，精簡工作正穩步推進，軍內氣氛逐漸趨於穩定。

“天堂鳥”景奇會新

廣東省新會縣，是一個風景優美的地方。這裡有著名的“天堂鳥”景觀，每年都會吸引大量的遊客。最近，新會縣政府舉辦了一場“天堂鳥”景觀奇會，吸引了眾多遊客前來參觀。奇會現場設置了多個展覽區，展示了新會縣的自然風光和人文歷史。遊客們在欣賞美景的同時，還可以品嚐當地的特色美食。奇會期間，還舉行了多場精彩的文藝表演，為遊客們帶來了愉快的觀摩體驗。

下決心精簡整編

這次軍隊精簡整編，是中共中央和中央軍委根據國際形勢和國防需要，作出的重大決策。這項工作關係到國家的長治久安和國防建設的大局。各級領導幹部必須下決心，克服各種困難，確保精簡工作順利進行。在精簡過程中，要堅持精兵簡政的原則，裁減冗餘機構和人員，提高軍隊的戰鬥力和效率。同時，還要加強對精簡工作的宣傳和解釋工作，讓廣大官兵理解和支持這項改革。

廣州園林建築中的石景

園林建築中的石景，是園林藝術的重要組成部分。在廣州園林建築中，石景的運用尤為講究。園林設計師通過巧妙地運用各種石材，營造出自然、和諧的景觀。這些石景不僅具有裝飾作用，還能體現園林的文化內涵。在廣州園林建築中，常見的石景有太湖石、黃河石等。這些石材形態奇特，質地堅硬，是園林景觀中的點睛之筆。通過對這些石材的巧妙運用，園林設計師成功地營造出了多個經典的園林景觀。

修水喉

本報廣告效力宏大。本報擁有廣泛的讀者群和強大的宣傳力，是您發布廣告、擴大影響力的最佳選擇。無論您是企業、政府機構還是個人，本報都能為您提供專業的廣告服務。本報的廣告發布渠道多樣，包括報刊、電視、廣播等，能覆蓋廣大受众。此外，本報還提供多種廣告套餐，價格公道，服務周到。歡迎各界人士垂詢洽談。

剪草倒樹

剪草、清理垃圾、修水喉、修樹、清理垃圾。本報提供專業的園林維護服務，包括剪草、清理垃圾、修水喉、修樹等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。無論是家庭園林還是商業園林，我們都能滿足您的需求。歡迎預約諮詢。

剪草

專門剪草、剪樹、修水喉、修樹、清理垃圾。本報提供專業的園林維護服務，包括剪草、剪樹、修水喉、修樹等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。無論是家庭園林還是商業園林，我們都能滿足您的需求。歡迎預約諮詢。

剪草

專門剪草、剪樹、修水喉、修樹、清理垃圾。本報提供專業的園林維護服務，包括剪草、剪樹、修水喉、修樹等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。無論是家庭園林還是商業園林，我們都能滿足您的需求。歡迎預約諮詢。

剪草

專門剪草、剪樹、修水喉、修樹、清理垃圾。本報提供專業的園林維護服務，包括剪草、剪樹、修水喉、修樹等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。無論是家庭園林還是商業園林，我們都能滿足您的需求。歡迎預約諮詢。

恒勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 (國粵英語)
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

上海裁縫
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、衫褲、男女裝棉衣。
電話: 438-7535

廖盛昭窗簾公司
一四五六號片打東街
電話: 253-4566
服價花及各專、務錢色百式門、週相新葉布製、到宜顯簾造

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫、訂做西裝、梁相業

剪草
專門剪草、剪樹、修水喉、修樹、清理垃圾。本報提供專業的園林維護服務，包括剪草、剪樹、修水喉、修樹等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。無論是家庭園林還是商業園林，我們都能滿足您的需求。歡迎預約諮詢。

修理水喉
電話: 251-6248 余治

新屋設計
價格合理、設計精美、施工精細。本報提供專業的園林設計服務，包括新屋設計、園林設計等。我們的設計師經驗豐富，能為您提供高質量的設計方案。歡迎預約諮詢。

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用。不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。八折優待，平過自己洗。晚間電話: 253-0982, 251-1684

清潔打臘
住工陽大、住宅小、租屋大、租屋小、租屋大、租屋小。本報提供專業的清潔服務，包括清潔打臘、清潔打臘等。我們的技術人員經驗豐富，設備先進，能為您提供高質量的服務。歡迎預約諮詢。

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養。專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。
特設24小時緊急修理服務。快捷妥當，收費特廉。253-3913 667-0005

PARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
電話: 434-9375
Page: 687-7711 #1213
請注意，最新熱盤！

生意及物業出賣
物業及餐館出賣。業主退休離埠急讓餐館出賣。七五五地址 HASTING ST. 地點旺生意穩定有意請電 254-9772 日夜或 683-0962 夜八時至十二時。

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 669-0071
免費估價物業

BLOCK BROS. REALTY LTD.
Richard Lee
公司: 435-1471 住宅: 253-9583
免費估價、房產買賣、歡迎查詢。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591
李岳棟: 261-6089 曹惠漢: 261-5583

PARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
電話: 434-9375
Page: 687-7711 #1213
請注意，最新熱盤！

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李連興
公司: 876-8841 住宅: 438-8571
直接傳呼機: 667-3202

生意及物業出賣
物業及餐館出賣。業主退休離埠急讓餐館出賣。七五五地址 HASTING ST. 地點旺生意穩定有意請電 254-9772 日夜或 683-0962 夜八時至十二時。

DIX REAL ESTATE LTD.
326E. 39th AVE. VAN.
價九萬二千。星期日下午二至五時開放
三睡房另樓下一睡房。美麗屋可即入住。地點適中。近購物、學校、女皇公園。
MR. DIX 261-3138 晚 261-0855

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591
李岳棟: 261-6089 曹惠漢: 261-5583

PARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
電話: 434-9375
Page: 687-7711 #1213
請注意，最新熱盤！

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李連興
公司: 876-8841 住宅: 438-8571
直接傳呼機: 667-3202

生意及物業出賣
物業及餐館出賣。業主退休離埠急讓餐館出賣。七五五地址 HASTING ST. 地點旺生意穩定有意請電 254-9772 日夜或 683-0962 夜八時至十二時。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431 住宅: 524-6998

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591
李岳棟: 261-6089 曹惠漢: 261-5583

PARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
電話: 434-9375
Page: 687-7711 #1213
請注意，最新熱盤！

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李連興
公司: 876-8841 住宅: 438-8571
直接傳呼機: 667-3202

生意及物業出賣
物業及餐館出賣。業主退休離埠急讓餐館出賣。七五五地址 HASTING ST. 地點旺生意穩定有意請電 254-9772 日夜或 683-0962 夜八時至十二時。

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811 住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711 7428 (24小時)

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業建築有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121

信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908



COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE
步行距離至 COQT. CENTRE 五年
新屋 \$125,000.00



本那比區 EDMONDS 大街, 二千
餘平方呎, 商業辦公室樓宇,
適合律師、醫師、會計師、實業
等行業, 售價廿五萬。



西區 Q.E. PARK 附近 CAMELIE
夾 33 街, 兩層大屋, 原主遷
徙, 售價 \$230,000.00



RICHMOND 新發展區, 石庫樓
大屋, 兩層, 兩房, 四房, 四
及十一樓, 售價 \$99,000.00



南本那比 IMPERIAL 大街, 兩房,
三廁, 兩車房, 附設花園, 售價
\$39,500.00



BROADWAY PLAZA 購物中心內
三層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 附
設花園, 售價 \$39,500.00



南本那比, 廿層石庫樓, 地下
小型車房, 售價 \$49,500.00



二層, 著名 ROYAL TOWERS
大屋, 兩房, 兩廁, 兩車房, 附
設花園, 售價 \$3,600,000.00

**熱盤生意
志在脫手**

▲ 京士威大街 50 座, 唐唐
餐館, 裝修雅緻, 設備齊
全, 租平批發, 大減價急
賣, 一萬九千五百, 平通
全市, 捷足先登。
▲ KINGSWAY 街, 40 座, 咖啡
館, 有酒牌, 東主
因回國, 欲急脫手, 售價
二萬, 機會難逢。
▲ 喜士定大街, 50 座, 旅
館, 裝修雅緻, 設備齊
全, 租平批發, 大減價急
賣, 一萬九千五百, 平通
全市, 捷足先登。

PARK GEORGIA REALTY
公司: 437-9700
傅哲哲 CAP FU
住家: 430-4501



\$198,000
OAK ST 近 68th 街
▲ 西區上下兩層, 八年
新屋, 三房, 一切俱
全, 新淨, 收入好, 從速。



\$249,000
JOYCE STREET 商業樓
▲ 樓面兩層, 樓上
住宅單位, 在輕便快
全, 新淨, 收入好, 從速。

Century 21
程徐慧玲 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

BLOCK BROS. REALTY LTD.
陳官桃 435-1471
BRIAN CHAN 忠誠服務
住家: 266-5797 免費估價

▲ 菲沙區, 五年新, 意大利建築師, 五睡房, 材料優越
交通方便, 十五萬七千。
▲ 雲東區, 五睡房, 交通便, 價平, 十四萬九千。
▲ 乃街, 交通便, 房屋堅固, 六睡房 44x115, 十四
萬四千。
▲ 雲東區, 房屋翻新, 款式新, 三睡房, 土庫一套房
十一萬五千。
▲ 香檳區, 11 年新, 五睡房, 四浴室, 60x110, 全
部完成, 價平, 十七萬七千, 3140 東 62 街。
星期六二至四時開放。
▲ 新屋五睡房, 意大利建築師, 一等材料, 熱水暖氣,
紅瓦十六萬九千, 832 E. 23rd 星期日下午二至四時開放。
▲ 生意好機會, 電髮美容店, 各樣齊備, 每年生意若
十二萬, 列治文第三路, 售價三萬八千。

生意經
▲ 年西區, 兩層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 附
設花園, 售價 \$39,500.00
▲ 年西區, 兩層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 附
設花園, 售價 \$39,500.00
▲ 年西區, 兩層, 兩房, 兩廁, 兩車房, 附
設花園, 售價 \$39,500.00

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話 254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

PARK REALTY
龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

The Permanent
鄭漢雄 438-8161 (24 小時)
陳炬宏 324-1238
RAYMOND CHAN

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

胡鶴洲建築公司

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
許少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各式房屋 任君選擇

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位於JOYCE夾29街開價十一萬餘

林念強
ALEX LAM
住家: 433-0064
直接傳呼機: 680-6183

黃玉清
HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
住家: 299-5264
直接傳呼機: 680-7332

鄭揚騰
WINDSOR E. JANG
住家: 327-5636
直接傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太
住家: 324-3337
傳呼機: 680-7138

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4
電話: 872-0321

美洲最大實業公司
華語職員精通
台山、客語、國語
中山、廣州等方言
物業免費估價

謝煜賢
DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲新屋近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

THE PERMANENT

438-8161

▲新屋近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

關伯興
PAH QUON
住宅電話: 294-0089

▲近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

李標
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815
特呼機: 680-7305

◎代理買賣房產、物業、生意、免費估價◎

BILL LEE

▲近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

ANDY C. CHAN
住宅: 二九八、八五五
公司: 六八四、八〇二五

▲近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

鍾天賜
PETER CHUNG 876-4575

▲近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

徐松齡
PAUL TSUI 263-9854

▲近士嘉堡，有兩房兩廳，街角地，土庫完成，開價九萬餘，請電林念強。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

內，造成一個二公尺乘四公尺之裂口，使海水湧入。

受傷者已送醫院治療，其中一人爲婦女，她的膝蓋受傷。但潛艇上之一百四十三船員，則全部無恙。

當時該潛艇正在準備潛下海中。

該潛艇曾於星期一日在距加拿華魯角海岸四十八公里之海面，成功地發射了一枚北極飛彈。

卡特昨晚在接受「亞洲電視」的專訪時，對中國的形勢作以上評論。對於一九九七問題對香港造成的影響，卡特表示，香港人已較一

(香港十一日專電)美國前總統卡特昨天表示,即使鄧小平退休之後,中國發生政治上的混亂的可能性非常低,鄧小平已表明過渡是有秩序地進行,他已經安排了趙紫陽及胡耀邦在重要的位置,亦有執行第二及第三梯隊的人物,可以執行鄧的基本政策,故非常不可能在現在及可能的將來發生革命性的轉變。鄧小平的政策亦非常成功,令各

年前接受這種轉變,中國的領導人亦會示範兩種不同制度在中國並存的成功的例子。他又說,美國的金融界認為香港是一個好的投資地方。卡特還說,要維護美中之間的良好關係,美國應減少武器售台。

卡特在港訪問四天,昨天和港督尤德會見,他今天離港前往東京。

捐出款項，以解決此事
本來此案已定於九
月廿三日在士奴賀美殊
郡最高法院審訊。

遺屬共獲賠百六萬

（華盛頓伊花列特電）此間代表原告之律師宣佈，關於四名年老之加拿大人，在汽油服務站被燒死一案，經已獲得解決，死者之遺屬將獲得賠款一百六十五萬元。

被燒死之四人分別為雲坦之亨利及埃第花士說，以及古壁之佐士。

在馬利士維利亞高型市場的一個汽油服務站發生火警，當時上四人正由俄納岡州渡歸來，將汽車停在該站加油。

現時控方是指控場及加油站管理人員，有適當指示僱員如何安全方法，更換油泵斗及應付漏油事件。

據律師稱，所有各被告均不承認此次意外之警告。

（波蘭邁斯克電）
團結工會領袖華沙星期一，穿上團結工會之制服，進入法庭，為他的三個同事作證。
他對法官說，該三位同事均屬無罪，該三位同事均在作證時承認他在二月十三日在漢克召開會議，但否認控方所稱，他曾在會上討論罷工之計劃。
華里沙之三位同事均係在該次開會時被警方突襲，將他們押走，並控以擾亂治安之罪。
華里沙當時亦曾二併被捕，但旋即獲釋。
華里沙在法庭作證完畢後對記者稱，警方曾經私自更改一條作為證物用之錄音帶的內容。該錄音帶係記錄在二月廿五日，三被告之一的李斯與內政部官員在酒店之談話。

（滿地可加新社）據擁有七萬會員之加拿大獨立商業聯合會主席保樂稱，加

將會有明顯改變

國經濟在以後數年內將有明顯之改變。

保樂同正在舉行週年大會之公眾政策研究組織會議說，有些振奮人心之事物現時正在進行中。

保氏謂財長威爾遜之預算案，將為加拿大經濟在以後十二個月內之重大改變作出準備。

保氏預料，在明年之內，加拿大與美國將會訂立某種自由貿易協議，雖然將該協議逐步付諸執行，可能需時十年之久。

保氏續稱，過去十年來之美國經驗，可為加拿大之一戰勝干涉主義一政策提供一份藍本。美國在該時期內創造一千萬個工作崗位，而歐洲則喪失二百萬個。

香港恒生指數	: 1492.13 - 79.74	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.77	黃金 313.75	白銀 6.15
加元對港元	: 5.65		
加元對美元	: 72.99	多倫多綜合指數 TSEC	: 2717.2 - 6.45
		T.D.BANK	: 22 3/4 - 1/8
紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	: 55 1/4 - 1/4
INDEX (DJII):	1313.84 - 4.59	STELCO	: 19 7/8 - 1/8
GENERAL DYNAMICS	: 73 3/4 - 1/4	NORTHERN TELECOM	: 49 1/8 - 1/2
DELTA AIRLINES	: 48 3/4 + 1/8	CP ENTERPRISE	: 30 - 1/8
GENERAL MOTORS	: 74 1/4 - 3/8	ALCAN	: 33 3/8 + 1/8
UNION CARBIDE	: 41 5/8 + 3/8	CAMPBELL RED LAKE	: 27 1/8 - 1/4
I B M	: 126 3/8 - 1 3/8	IMPERIAL OIL	: 49 3/8 - 1/4
HOLIDAY INN	: 53 3/4 Unchanged	NOVA CORP.	: 6 3/8 - 1/8
CITICORP	: 48 7/8 Unchanged	BELL CANADA ENTERPRISE	: 43 7/8 Unchanged
3M	: 78 - 5/8	溫哥華市綜合指數 VSFT	: 1188.3 - 4.50
PHILLIPS PETROLEUM	: 39 1/8 + 1/4	B.C. RES.	: 2.50 - 0.02
BOEING	: 45 (兩股變三股)		

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite. 909-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

六月十一日收市價				
匯豐	760	置地	530	金銀指數 1217.10-5321
怡和	1110	太古 ^A	2120	
和黃	2320	太古 ^B	5350	遠東指數 671792-29916
會德豐	730	長實	1550	恒生指數 150384-6803
		九倉	590	

外埠寄來算命錄壹 22元
#9 - 507 MAIN ST.
中山安堂

龍健林

龍健林先生，生於福建古田縣，公堂聯
親堂叔父某，擇日結婚，結成佳偶，現呈
送解脫冤孽，早日結成佳偶，早日結成
街五〇七號，二樓九號，安堂，即
堂開張，現行臨鄰，八日，即
姓名林健

上掛五元，能如過去未生之命
由波以元福言別元

四八六一

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

 **RESOURCE GROUP**

FROM THE MOUNTAINS,
WE BRING YOU THE BEST.
TUGOLD GROUP

杜高資源公司 (Tugold Resources Inc.) 於一九八四年一月成立，並於一九八五年式月開始有股票上市交易，杜高在市場交易時所用的股票代號為“TUD”。

公司董事局、職員及其職員，均具有礦業背景的人士，且富有冶金學經驗，在加拿大或海外，均有經營管理經驗。

公司現時擁有亞馬治財產有限公司 (Armagh Holdings Ltd.) 百分之五十二股權，亞馬治公司則負責探礦、設計及在卑詩省內經營礦業管理業務。現時又進行與另一家公司談判收購，供應在亞省及沙省作同一種類的各項業務。本公司第一項業務計劃，為在沙省歷史性地區進行建築工程，而隨後，亞馬治公司又獲得加拿大工作計劃中撥出款項，作為興建維多利亞村滑雪遠足旅行的路線。在錄錄山以北及東部進行建設計劃，此項業務工程準備於今年五月廿日開始進行。

現時，杜高公司已享有卑詩省南部及中蘭開採鐵礦的權力，第一項是維德佳物業 (Viedette Property)，有三處金銀金礦，位於卑詩省沙雲蘭 (Savona) 附近。公司在卑詩省拉利庫 (Likely) 以北及以東亦擁有第二項礦產，名“Comin” Throu Bear” 礦業。該區含有鉻、鈾、鎢及晶石等，一九八〇年及一九八一年開闢季節，在該地區探礦，進行主要礦業公司作業。第三、公司亦已獲得卑詩省士密特市 (Smithers) 附近的依花蓮山礦產 (Mt. Evelyn)，該區亦含有水晶品產，且甚為豐富。

欲知詳情，請洽：中山投資公司

CHUNGSHAN INVESTMENT CORP.
Ste. 512 - 88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: (604) 689-8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益。歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用。

新到大批



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

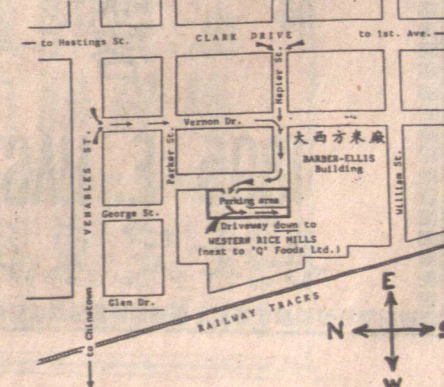
專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 皇金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

A/A 牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

開價十六萬九千元。
 向南屋，位北拿拿比，地寬
 方一畝，樓上三睡房二廳，土
 外挑園，開價十五萬六千。
 近急屋，位P.N.B.區，地段
 近交通和學校，樓上二房
 樓下二房一廳，開價九萬六
 地段，位城多利街夾士街拜
 地段，樓上二睡房二廳，樓下
 房一廳和廚房，廁所，可出租
 人急，價九萬五千元。操草地
 段，位東區，雙層玻璃
 屋頂，熱水暖氣，雙層玻璃
 土庫，材料上乘，價錢公道
 從速，預防屋價上漲。
 人排商業樓，地35123樓上房
 約三千元，舖面可做批發或
 生意，價十八萬九千元。
 途油站貨業出售，地寬
 約53,370平方呎，有租
 或收回，建十多個舖位，商場
 生意，價三十萬。
 三萬九千，是投資者良機。
 亞細亞，四間舖位和樓上有十
 五個舖位，位市區旺街，年收益
 萬多，前途好，價六十九萬
 萬，有一分錢投資。
 地王餐館生意出售，有租約
 座滿，年收益約七十萬，意
 欲廉讓，八六年展營業生意
 座滿，回本錢，八六年展營業生意
 地王商業樓多間出售，可交
 舖位，有意者請移玉到本公司商
 議，地王不欲低價外傳。
 地王雜貨生意，人山人海，
 約一錢，途非尋常，因業主
 別業，愛廉讓，價定價十二萬
 元，是發財機會。

[illegible]

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

七天營業

雲埠首屆亞洲太平洋節
八仙樓海鮮酒家
謹代表中國食品展覽

日期：六月八日至六月十四日
地點：溫尼亞公園 VANIER PARK

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

一律免茶

飛沙街3560號 電話：872-2644

急聘粵菜男企枱
請有經驗粵菜男
企枱數名。親到
一八九五號喜士
定東街。彭洽。

請女傭人
待遇優厚
三週工作
五小時
可包六天
四宿兩路
電話：878-0142

川榮炒麵及企枱
華埠川榮炒麵及企枱
T.M. 炒麵。新樓。另
女企枱。電話：878-0142

牛仔褲廠招請
有經驗裁縫一名。有意
請到一六四水街五樓
面議。電話：878-0142

搬運公司請人
年及青年男女。有意
請到一六四水街五樓
面議。電話：878-0142

莫王
宜千餘人摘好地菓
每天有意。請每晚七時
後與牛墟接洽。電話：874-0142

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

獨家總代理

飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

工廠清貨

布料出售。運動衣料等

時間：六月十五日
星期六上午九時至中午十二時

地址：1062 HOMER ST. 三樓

生猛鵝鴨出售

每隻：一元
鵝鴨五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨

電話：576-2397

生意機會

公司徵求全加郵政代理
工作在家。時間自由
年收入可達三萬元左
右。申請者必須略識英
文。詳情請附回郵資
寄：J.F.D. Co.
P.O. BOX 1284.
STN 'A' VAN. V6C 2T2

汽車出讓

請和-75
電機件八
2500cc
1. 平穩。性能
2. 省油。性能
3. 耐用。性能
4. 安全。性能
5. 舒適。性能
6. 經濟。性能
7. 可靠。性能
8. 易修。性能
9. 耐用。性能
10. 安全。性能
11. 舒適。性能
12. 經濟。性能
13. 可靠。性能
14. 易修。性能
15. 耐用。性能
16. 安全。性能
17. 舒適。性能
18. 經濟。性能
19. 可靠。性能
20. 易修。性能
21. 耐用。性能
22. 安全。性能
23. 舒適。性能
24. 經濟。性能
25. 可靠。性能
26. 易修。性能
27. 耐用。性能
28. 安全。性能
29. 舒適。性能
30. 經濟。性能
31. 可靠。性能
32. 易修。性能
33. 耐用。性能
34. 安全。性能
35. 舒適。性能
36. 經濟。性能
37. 可靠。性能
38. 易修。性能
39. 耐用。性能
40. 安全。性能
41. 舒適。性能
42. 經濟。性能
43. 可靠。性能
44. 易修。性能
45. 耐用。性能
46. 安全。性能
47. 舒適。性能
48. 經濟。性能
49. 可靠。性能
50. 易修。性能
51. 耐用。性能
52. 安全。性能
53. 舒適。性能
54. 經濟。性能
55. 可靠。性能
56. 易修。性能
57. 耐用。性能
58. 安全。性能
59. 舒適。性能
60. 經濟。性能
61. 可靠。性能
62. 易修。性能
63. 耐用。性能
64. 安全。性能
65. 舒適。性能
66. 經濟。性能
67. 可靠。性能
68. 易修。性能
69. 耐用。性能
70. 安全。性能
71. 舒適。性能
72. 經濟。性能
73. 可靠。性能
74. 易修。性能
75. 耐用。性能
76. 安全。性能
77. 舒適。性能
78. 經濟。性能
79. 可靠。性能
80. 易修。性能
81. 耐用。性能
82. 安全。性能
83. 舒適。性能
84. 經濟。性能
85. 可靠。性能
86. 易修。性能
87. 耐用。性能
88. 安全。性能
89. 舒適。性能
90. 經濟。性能
91. 可靠。性能
92. 易修。性能
93. 耐用。性能
94. 安全。性能
95. 舒適。性能
96. 經濟。性能
97. 可靠。性能
98. 易修。性能
99. 耐用。性能
100. 安全。性能
101. 舒適。性能
102. 經濟。性能
103. 可靠。性能
104. 易修。性能
105. 耐用。性能
106. 安全。性能
107. 舒適。性能
108. 經濟。性能
109. 可靠。性能
110. 易修。性能
111. 耐用。性能
112. 安全。性能
113. 舒適。性能
114. 經濟。性能
115. 可靠。性能
116. 易修。性能
117. 耐用。性能
118. 安全。性能
119. 舒適。性能
120. 經濟。性能
121. 可靠。性能
122. 易修。性能
123. 耐用。性能
124. 安全。性能
125. 舒適。性能
126. 經濟。性能
127. 可靠。性能
128. 易修。性能
129. 耐用。性能
130. 安全。性能
131. 舒適。性能
132. 經濟。性能
133. 可靠。性能
134. 易修。性能
135. 耐用。性能
136. 安全。性能
137. 舒適。性能
138. 經濟。性能
139. 可靠。性能
140. 易修。性能
141. 耐用。性能
142. 安全。性能
143. 舒適。性能
144. 經濟。性能
145. 可靠。性能
146. 易修。性能
147. 耐用。性能
148. 安全。性能
149. 舒適。性能
150. 經濟。性能
151. 可靠。性能
152. 易修。性能
153. 耐用。性能
154. 安全。性能
155. 舒適。性能
156. 經濟。性能
157. 可靠。性能
158. 易修。性能
159. 耐用。性能
160. 安全。性能
161. 舒適。性能
162. 經濟。性能
163. 可靠。性能
164. 易修。性能
165. 耐用。性能
166. 安全。性能
167. 舒適。性能
168. 經濟。性能
169. 可靠。性能
170. 易修。性能
171. 耐用。性能
172. 安全。性能
173. 舒適。性能
174. 經濟。性能
175. 可靠。性能
176. 易修。性能
177. 耐用。性能
178. 安全。性能
179. 舒適。性能
180. 經濟。性能
181. 可靠。性能
182. 易修。性能
183. 耐用。性能
184. 安全。性能
185. 舒適。性能
186. 經濟。性能
187. 可靠。性能
188. 易修。性能
189. 耐用。性能
190. 安全。性能
191. 舒適。性能
192. 經濟。性能
193. 可靠。性能
194. 易修。性能
195. 耐用。性能
196. 安全。性能
197. 舒適。性能
198. 經濟。性能
199. 可靠。性能
200. 易修。性能
201. 耐用。性能
202. 安全。性能
203. 舒適。性能
204. 經濟。性能
205. 可靠。性能
206. 易修。性能
207. 耐用。性能
208. 安全。性能
209. 舒適。性能
210. 經濟。性能
211. 可靠。性能
212. 易修。性能
213. 耐用。性能
214. 安全。性能
215. 舒適。性能
216. 經濟。性能
217. 可靠。性能
218. 易修。性能
219. 耐用。性能
220. 安全。性能
221. 舒適。性能
222. 經濟。性能
223. 可靠。性能
224. 易修。性能
225. 耐用。性能
226. 安全。性能
227. 舒適。性能
228. 經濟。性能
229. 可靠。性能
230. 易修。性能
231. 耐用。性能
232. 安全。性能
233. 舒適。性能
234. 經濟。性能
235. 可靠。性能
236. 易修。性能
237. 耐用。性能
238. 安全。性能
239. 舒適。性能
240. 經濟。性能
241. 可靠。性能
242. 易修。性能
243. 耐用。性能
244. 安全。性能
245. 舒適。性能
246. 經濟。性能
247. 可靠。性能
248. 易修。性能
249. 耐用。性能
250. 安全。性能
251. 舒適。性能
252. 經濟。性能
253. 可靠。性能
254. 易修。性能
255. 耐用。性能
256. 安全。性能
257. 舒適。性能
258. 經濟。性能
259. 可靠。性能
260. 易修。性能
261. 耐用。性能
262. 安全。性能
263. 舒適。性能
264. 經濟。性能
265. 可靠。性能
266. 易修。性能
267. 耐用。性能
268. 安全。性能
269. 舒適。性能
270. 經濟。性能
271. 可靠。性能
272. 易修。性能
273. 耐用。性能
274. 安全。性能
275. 舒適。性能
276. 經濟。性能
277. 可靠。性能
278. 易修。性能
279. 耐用。性能
280. 安全。性能
281. 舒適。性能
282. 經濟。性能
283. 可靠。性能
284. 易修。性能
285. 耐用。性能
286. 安全。性能
287. 舒適。性能
288. 經濟。性能
289. 可靠。性能
290. 易修。性能
291. 耐用。性能
292. 安全。性能
293. 舒適。性能
294. 經濟。性能
295. 可靠。性能
296. 易修。性能
297. 耐用。性能
298. 安全。性能
299. 舒適。性能
300. 經濟。性能
301. 可靠。性能
302. 易修。性能
303. 耐用。性能
304. 安全。性能
305. 舒適。性能
306. 經濟。性能
307. 可靠。性能
308. 易修。性能
309. 耐用。性能
310. 安全。性能
311. 舒適。性能
312. 經濟。性能
313. 可靠。性能
314. 易修。性能
315. 耐用。性能
316. 安全。性能
317. 舒適。性能
318. 經濟。性能
319. 可靠。性能
320. 易修。性能
321. 耐用。性能
322. 安全。性能
323. 舒適。性能
324. 經濟。性能
325. 可靠。性能
326. 易修。性能
327. 耐用。性能
328. 安全。性能
329. 舒適。性能
330. 經濟。性能
331. 可靠。性能
332. 易修。性能
333. 耐用。性能
334. 安全。性能
335. 舒適。性能
336. 經濟。性能
337. 可靠。性能
338. 易修。性能
339. 耐用。性能
340. 安全。性能
341. 舒適。性能
342. 經濟。性能
343. 可靠。性能
344. 易修。性能
345. 耐用。性能
346. 安全。性能
347. 舒適。性能
348. 經濟。性能
349. 可靠。性能
350. 易修。性能
351. 耐用。性能
352. 安全。性能
353. 舒適。性能
354. 經濟。性能
355. 可靠。性能
356. 易修。性能
357. 耐用。性能
358. 安全。性能
359. 舒適。性能
360. 經濟。性能
361. 可靠。性能
362. 易修。性能
363. 耐用。性能
364. 安全。性能
365. 舒適。性能
366. 經濟。性能
367. 可靠。性能
368. 易修。性能
369. 耐用。性能
370. 安全。性能
371. 舒適。性能
372. 經濟。性能
373. 可靠。性能
374. 易修。性能
375. 耐用。性能
376. 安全。性能
377. 舒適。性能
378. 經濟。性能
379. 可靠。性能
380. 易修。性能
381. 耐用。性能
382. 安全。性能
383. 舒適。性能
384. 經濟。性能
385. 可靠。性能
386. 易修。性能
387. 耐用。性能
388. 安全。性能
389. 舒適。性能
390. 經濟。性能
391. 可靠。性能
392. 易修。性能
393. 耐用。性能
394. 安全。性能
395. 舒適。性能
396. 經濟。性能
397. 可靠。性能
398. 易修。性能
399. 耐用。性能
400. 安全。性能
401. 舒適。性能
402. 經濟。性能
403. 可靠。性能
404. 易修。性能
405. 耐用。性能
406. 安全。性能
407. 舒適。性能
408. 經濟。性能
409. 可靠。性能
410. 易修。性能
411. 耐用。性能
412. 安全。性能
413. 舒適。性能
414. 經濟。性能
415. 可靠。性能
416. 易修。性能
417. 耐用。性能
418. 安全。性能
419. 舒適。性能
420. 經濟。性能
421. 可靠。性能
422. 易修。性能
423. 耐用。性能
424. 安全。性能
425. 舒適。性能
426. 經濟。性能
427. 可靠。性能
428. 易修。性能
429. 耐用。性能
430. 安全。性能
431. 舒適。性能
432. 經濟。性能
433. 可靠。性能
434. 易修。性能
435. 耐用。性能
436. 安全。性能
437. 舒適。性能
438. 經濟。性能
439. 可靠。性能
440. 易修。性能
441. 耐用。性能
442. 安全。性能
443. 舒適。性能
444. 經濟。性能
445. 可靠。性能
446. 易修。性能
447. 耐用。性能
448. 安全。性能
449. 舒適。性能
450. 經濟。性能
451. 可靠。性能
452. 易修。性能
453. 耐用。性能
454. 安全。性能
455. 舒適。性能
456. 經濟。性能
457. 可靠。性能
458. 易修。性能
459. 耐用。性能
460. 安全。性能
461. 舒適。性能
462. 經濟。性能
463. 可靠。性能
464. 易修。性能
465. 耐用。性能
466. 安全。性能
467. 舒適。性能
468. 經濟。性能
469. 可靠。性能
470. 易修。性能
471. 耐用。性能
472. 安全。性能
473. 舒適。性能
474. 經濟。性能
475. 可靠。性能
476. 易修。性能
477. 耐用。性能
478. 安全。性能
479. 舒適。性能
480. 經濟。性能
481. 可靠。性能
482. 易修。性能
483. 耐用。性能
484. 安全。性能
485. 舒適。性能
486. 經濟。性能
487. 可靠。性能
488. 易修。性能
489. 耐用。性能
490. 安全。性能
491. 舒適。性能
492. 經濟。性能
493. 可靠。性能
494. 易修。性能
495. 耐用。性能
496. 安全。性能
497. 舒適。性能
498. 經濟。性能
499. 可靠。性能
500. 易修。性能
501. 耐用。性能
502. 安全。性能
503. 舒適。性能
504. 經濟。性能
505. 可靠。性能
506. 易修。性能
507. 耐用。性能
508. 安全。性能
509. 舒適。性能
510. 經濟。性能
511. 可靠。性能
512. 易修。性能
513. 耐用。性能
514. 安全。性能
515. 舒適。性能
516. 經濟。性能
517. 可靠。性能
518. 易修。性能
519. 耐用。性能
520. 安全。性能
521. 舒適。性能
522. 經濟。性能
523. 可靠。性能
524. 易修。性能
525. 耐用。性能
526. 安全。性能
527. 舒適。性能
528. 經濟。性能
529. 可靠。性能
530. 易修。性能
531. 耐用。性能
532. 安全。性能
533. 舒適。性能
534. 經濟。性能
535. 可靠。性能
536. 易修。性能
537. 耐用。性能
538. 安全。性能
539. 舒適。性能
540. 經濟。性能
541. 可靠。性能
542. 易修。性能
543. 耐用。性能
544. 安全。性能
545. 舒適。性能
546. 經濟。性能
547. 可靠。性能
548. 易修。性能
549. 耐用。性能
550. 安全。性能
551. 舒適。性能
552. 經濟。性能
553. 可靠。性能
554. 易修。性能
555. 耐用。性能
556. 安全。性能
557. 舒適。性能
558. 經濟。性能
559. 可靠。性能
560. 易修。性能
561. 耐用。性能
562. 安全。性能
563. 舒適。性能
564. 經濟。性能
565. 可靠。性能
566. 易修。性能
567. 耐用。性能
568. 安全。性能
569. 舒適。性能
570. 經濟。性能
571. 可靠。性能
572. 易修。性能
573. 耐用。性能
574. 安全。性能
575. 舒適。性能
576. 經濟。性能
577. 可靠。性能
578. 易修。性能
579. 耐用。性能
580. 安全。性能
581. 舒適。性能
582. 經濟。性能
583. 可靠。性能
584. 易修。性能
585. 耐用。性能
586. 安全。性能
587. 舒適。性能
588. 經濟。性能
589. 可靠。性能
590. 易修。性能
591. 耐用。性能
592. 安全。性能
593. 舒適。性能
594. 經濟。性能
595. 可靠。性能
596. 易修。性能
597. 耐用。性能
598. 安全。性能
599. 舒適。性能
600. 經濟。性能
601. 可靠。性能
602. 易修。性能
603. 耐用。性能
604. 安全。性能
605. 舒適。性能
606. 經濟。性能
607. 可靠。性能
608. 易修。性能
609. 耐用。性能
610. 安全。性能
611. 舒適。性能
612. 經濟。性能
613. 可靠。性能
614. 易修。性能
615. 耐用。性能
616. 安全。性能
617. 舒適。性能
618. 經濟。性能
619. 可靠。性能
620. 易修。性能
621. 耐用。性能
622. 安全。性能
623. 舒適。性能
624. 經濟。性能
625. 可靠。性能
626. 易修。性能
627. 耐用。性能
628. 安全。性能
629. 舒適。性能
630. 經濟。性能
631. 可靠。性能
632. 易修。性能
633. 耐用。性能
634. 安全。性能
635. 舒適。性能
636. 經濟。性能
637. 可靠。性能
638. 易修。性能
639. 耐用。性能
640. 安全。性能
641. 舒適。性能
642. 經濟。性能
643. 可靠。性能
644. 易修。性能
645. 耐用。性能
646. 安全。性能
647. 舒適。性能
648. 經濟。性能
649. 可靠。性能
650. 易修。性能
651. 耐用。性能
652. 安全。性能
653. 舒適。性能
654. 經濟。性能
655. 可靠。性能
656. 易修。性能
657. 耐用。性能
658. 安全。性能
659. 舒適。性能
660. 經濟。性能
661. 可靠。性能
662. 易修。性能
663. 耐用。性能
664. 安全。性能
665. 舒適。性能
666. 經濟。性能
667. 可靠。性能
668. 易修。性能
669. 耐用。性能
670. 安全。性能
671. 舒適。性能
672. 經濟。性能
673. 可靠。性能
674. 易修。性能
675. 耐用。性能
676. 安全。性能
677. 舒適。性能
678. 經濟。性能
679. 可靠。性能
680. 易修。性能
681. 耐用。性能
682. 安全。性能
683. 舒適。性能
684. 經濟。性能
685. 可靠。性能
686. 易修。性能
687. 耐用。性能
688. 安全。性能
689. 舒適。性能
690. 經濟。性能
691. 可靠。性能
692. 易修。性能
693. 耐用。性能
694. 安全。性能
695. 舒適。性能
696. 經濟。性能
697. 可靠。性能
698. 易修。性能
699. 耐用。性能
700. 安全。性能
701. 舒適。性能
702. 經濟。性能
703. 可靠。性能
704. 易修。性能
705. 耐用。性能
706. 安全。性能
707. 舒適。性能
708. 經濟。性能
709. 可靠。性能
710. 易修。性能
711. 耐用。性能
712. 安全。性能
713. 舒適。性能
714. 經濟。性能
715. 可靠。性能
716. 易修。性能
717. 耐用。性能
718. 安全。性能
719. 舒適。性能
720. 經濟。性能
721. 可靠。性能
722. 易修。性能
723. 耐用。性能
724. 安全。性能
725. 舒適。性能
726. 經濟。性能
727. 可靠。性能
728. 易修。性能
729. 耐用。性能
730. 安全。性能
731. 舒適。性能
732. 經濟。性能
733. 可靠。性能
734. 易修。性能
735. 耐用。性能
736. 安全。性能
737. 舒適。性能
738. 經濟。性能
739. 可靠。性能
740. 易修。性能
741. 耐用。性能
742. 安全。性能
743. 舒適。性能
744. 經濟。性能
745. 可靠。性能
746. 易修。性能
747. 耐用。性能
748. 安全。性能
749. 舒適。性能
750. 經濟。性能
751. 可靠。性能
752. 易修。性能
753. 耐用。性能
754. 安全。性能
755. 舒適。性能
756. 經濟。性能
757. 可靠。性能
758. 易修。性能
759. 耐用。性能
760. 安全。性能
761. 舒適。性能
762. 經濟。性能
763. 可靠。性能
764. 易修。性能
765. 耐用。性能
766. 安全。性能
767. 舒適。性能
768. 經濟。性能
769. 可靠。性能
770. 易修。性能
771. 耐用。性能
772. 安全。性能
773. 舒適。性能
774. 經濟。性能
775. 可靠。性能
776. 易修。性能
777. 耐用。性能
778. 安全。性能
779. 舒適。性能
780. 經濟。性能
781. 可靠。性能
782. 易修。性能
783. 耐用。性能
784. 安全。性能
785. 舒適。性能
786. 經濟。性能
787. 可靠。性能
788. 易修。性能
789. 耐用。性能
790. 安全。性能
791. 舒適。性能
792. 經濟。性能
793. 可靠。性能
794. 易修。性能
795. 耐用。性能
796. 安全。性能
797. 舒適。性能
798. 經濟。性能
799. 可靠。性能
800. 易修。性能
801. 耐用。性能
802. 安全。性能
803. 舒適。性能
804. 經濟。性能
805. 可靠。性能
806. 易修。性能
807. 耐用。性能
808. 安全。性能
809. 舒適。性能
810. 經濟。性能
811. 可靠。性能
812. 易修。性能
813. 耐用。性能
814. 安全。性能
815. 舒適。性能
816. 經濟。性能
817. 可靠。性能
818. 易修。性能
819. 耐用。性能
820. 安全。性能
821. 舒適。性能
822. 經濟。性能
823. 可靠。性能
824. 易修。性能
825. 耐用。性能
826. 安全。性能
827. 舒適。性能
828. 經濟。性能
829. 可靠。性能
830. 易修。性能
831. 耐用。性能
832. 安全。性能
833. 舒適。性能
834. 經濟。性能
835. 可靠。性能
836. 易修。性能
837. 耐用。性能
838. 安全。性能
839. 舒適。性能
840. 經濟。性能
841. 可靠。性能
842. 易修。性能
843. 耐用。性能
844. 安全。性能
845. 舒適。性能
846. 經濟。性能
847. 可靠。性能
848. 易修。性能
849. 耐用。性能
850. 安全。性能
851. 舒適。性能
852. 經濟。性能
853. 可靠。性能
854. 易修。性能
855. 耐用。性能
856. 安全。性能
857. 舒適。性能
858. 經濟。性能
859. 可靠。性能
860. 易修。性能
861. 耐用。性能
862. 安全。性能
863. 舒適。性能
864. 經濟。性能
865. 可靠。性能
866. 易修。性能
867. 耐用。性能
868. 安全。性能
869. 舒適。性能
870. 經濟。性能
871. 可靠。性能
872. 易修。性能
873. 耐用。性能
874. 安全。性能
875. 舒適。性能
876. 經濟。性能
877. 可靠。性能
878. 易修。性能
879. 耐用。性能
880. 安全。性能
881. 舒適。性能
882. 經濟。性能
883. 可靠。性能
884. 易修。性能
885. 耐用。性能
886. 安全。性能
887. 舒適。性能
888. 經濟。性能
889. 可靠。性能
890. 易修。性能
891. 耐用。性能
892. 安全。性能
893. 舒適。性能
894. 經濟。性能
895. 可靠。性能
896. 易修。性能
897. 耐用。性能
898. 安全。性能
899. 舒適。性能
900. 經濟。性能
901. 可靠。性能
902. 易修。性能
903. 耐用。性能
904. 安全。性能
905. 舒適。性能
906. 經濟。性能
907. 可靠。性能
908. 易修。性能
909. 耐用。性能
910. 安全。性能
911. 舒適。性能
912. 經濟。性能
913. 可靠。性能
914. 易修。性能
915. 耐用。性能
916. 安全。性能
917. 舒適。性能
918. 經濟。性能
919. 可靠。性能
920. 易修。性能
921. 耐用。性能
922. 安全。性能
923. 舒適。性能
924. 經濟。性能
925. 可靠。性能
926. 易修。性能
927. 耐用。性能
928. 安全。性能
929. 舒適。性能
930. 經濟。性能
931. 可靠。性能
932. 易修。性能
933. 耐用。性能
934. 安全。性能
935. 舒適。性能
936. 經濟。性能
937. 可靠。性能
938. 易修。性能
939. 耐用。性能
940. 安全。性能
941. 舒適。性能
942. 經濟。性能
943. 可靠。性能
944. 易修。性能
945. 耐用。性能
946. 安全。性能
947. 舒適。性能
948. 經濟。性能
949. 可靠。性能
950. 易修。性能
951. 耐用。性能
952. 安全。性能
953. 舒適。性能
954. 經濟。性能
955. 可靠。性能
956. 易修。性能
957. 耐用。性能
958. 安全。性能
959. 舒適。性能
960. 經濟。性能
961. 可靠。性能
962. 易修。性能
963. 耐用。性能
964. 安全。性能
965. 舒適。性能
966. 經濟。性能
967. 可靠。性能
968. 易修。性能
969. 耐用。性能
970. 安全。性能
971. 舒適。性能
972. 經濟。性能
973. 可靠。性能
974. 易修。性能
975. 耐用。性能
976. 安全。性能
977. 舒適。性能
978. 經濟。性能
979. 可靠。性能
980. 易修。性能
981. 耐用。性能
982. 安全。性能
983. 舒適。性能
984. 經濟。性能
985. 可靠。性能
986. 易修。性能
987. 耐用。性能
988. 安全。性能
989. 舒適。性能
990. 經濟。性能
991. 可靠。性能
992. 易修。性能
993. 耐用。性能
994. 安全。性能
995. 舒適。性能
996. 經濟。性能
997. 可靠。性能
998. 易修。性能
999. 耐用。性能
1000. 安全。性能

COLUMBIA COLLEGE

Vancouver, Canada

哥倫比亞學院

爲了擴大校址起見，本學院於五月一日
遷移來本尼比新校址，地方調大適宜，設備
更加完美，NEW ROYAL OAK CAMPUS, LOCATED
AT 6037 MARLBOROUGH AVENUE, BURNABY, B.C.

哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供
廣泛的學術課程，予世界各地準備進入加拿
大與美國大學深造的學生。

- 第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
- 高級中學課程（第十一及十二班級）
- 英語爲第二語文的課程

歡迎有意申請在一九八五年九月入學
的學生，或本地親友欲助海外學生來就讀
者，請來函下列地址詢問。

The Admissions Office, Columbia College
6037 MARLBOROUGH AVE.
BURNABY, B.C. CANADA V5A 3L6
新電話：(604) 430-6422

蓮蓉 豆沙 豆蓉

自製：蓮蓉（純正湘蓮）
豆沙（天津紅豆）
豆蓉

款各 急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日（星期五）

新張營業 敬請光臨指導

價廉物美 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒

特製臘味
肥雞大鴨
燒味大鴨
新鮮肉類
* 專營 *

歡迎零沽批發

辭職啓事

本人釋覺岸已於一九八五
年六月辭退國際佛教觀音
寺董事及一切職務以後一
切事與本人無關
釋覺岸啓

何桐攝影院

HO TUNG PHOTOGRAPHY

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

往

Wed., June 12, 1985

FIRST (41)	PURSE \$3,800 MDW 3 YO	F	16-02	09 NESSETTE	GEE J	#112
CLAIMING \$15,000		6 1/2F FUR	33-02	10 AMYS ROCKETTE	WRAYTON E	#112
	01 JUNIOR BELLE	DURAN R		-Also Eligible-		
40-02	02 KLUANE	ARNOLD J	35-05	E1 PHYL THE BONUS	JOHNSON B	117
15-05	03 SUNIT LEA	BLOOM J	34-05	E2 MAGGIE MOUSE	YOUNG P	117
	04 RUTHIE'S ROYAL	RYCROFT D	33-02	E3 QUEEN'S CAMEO	LOSETH C	117
16-05	05 FABULOUS ARRAY	LOSETH C	33-09	E4 JOANITE MAY	BLOOM J	117
32-04	06 NATIVE REVENGE	WALKER M				
40-02	07 MELONEY D	JOHNSON B	EIGHTH (51)	PURSE \$5,000 3 YO		
43-05	08 TRAPPER DAVIS	PATZER M	CLAIMING \$11,500		6 1/2F FUR	
			40-05	01 FINHAM'S GOLD	DURAN R	110
SECOND (21)	PURSE \$3,900 MDW 2 YO	F	6-06	02 VALIANT CHIEF	BLOOM J	112
CLAIMING \$15,000		6F FUR	(27-01)	03 FUNNY MUSIC	LOSETH C	110
	01 PETIT CHATON		40-05	04 PASSPORT SPECIAL	KRASNER S	109
29-04	02 TASTY MOOD	WRAYTON E	102-05	05 DELTA PASSPORT	WRAYTON E	#105
34-02	03 LILA DRIVE	PATZER M	41-07	06 SUPRISE MOMENT	RYCROFT D	117
	04 SNOW CHARMED	WALKER M	40-05	07 DECEPTIVE LIFE	ARNOLD J	112
23-03	05 WOODRIDGE KIDS	LOSETH C	41-07	08 AIN'T THIS LIVIN	PATZER M	115
39-03	06 DISTANT CITY	MILLS B	(32-01)	09 CRAIGELLACHIE LAD	SMITH A	117
23-03	07 GOALIES DELIGHT	MENA J	(38-04)	10 MOD FRAUD	JOHNSON B	110
42-03	08 FLASHING FIREBALL	LACOURSIERE L		-Also Eligible-		
			41-07	E1 RACE ROCK	MENA J	115
THIRD (31)	PURSE \$4,300 MDW 2 YO	F	34-08	E2 ROCKY'S SECRET	PATZER M	110
CLAIMING \$20,000		6F FUR	(102-03)	E3 MR H H	LACOURSIERE L	110
33-03	01 ALBERTO	DURAN R				
	02 FRASER	KRASNER S	SIXTH (61)	PURSE \$5,000 3AUP	F&M	
30-03	03 NEW STATESMAN	LACOURSIERE L	CLAIMING \$11,500		6 1/2F FUR	
	04 DARETOBEASTAR	ARNOLD J	24-08	01 WHERE'S THE PARTY	JOHNSON B	112
	05 EL COULEE	LOSETH C	32-05	02 NEBULA	SMITH A	112
33-03	06 DAINITYS PRIDE	MILLS B	26-07	03 GRACEFUL STYLE	WRAYTON E	#109
37-04	07 FLASH OF GIN	MENA J	37-06	04 BUNT SINGLE	BURTON P	#104
33-03	08 NATIVE SPRUCE	RYCROFT D	24-08	05 DARK ENCHANTMENT	LOSETH C	112
33-03	09 COAL MINER'S SON		26-07	06 CLASSY CYN	DURAN R	114
34-03	10 AIREO	WRAYTON E	(37-06)	07 AMANDA'S HOPE	PATZER M	114
	-Also Eligible-		(39-06)	08 HALLEEN	WALKER M	112
37-04	E1 HOLY GESTURE	PATZER M	39-07	09 HARDY BAY	MENA J	112
	E2 NICKIRISJAY	MILLS B				
#08 & E1 FORSTER DAVID	Trained Entry		SEVENTH (71)	PURSE \$5,700 3 YO	F	
			CLAIMING \$15,000		1 1/16M MILES	
FOURTH (11)	PURSE \$2,800 3AUP	NW BS F&M (12X)	38-07	01 CAHAWAWARA	BURTON P	#102
CLAIMING \$4,000		6 1/2F FUR	(31-05)	02 ROCK N' ROND1	PATZER M	114
33-02	01 SERENE SPLENDOR	JOHNSON B	38-07	03 CHERRIINESS	ARNOLD J	115
31-04	02 UP N' ATOM	PATZER M	(42-08)	04 JOHNNIE MCDUGAL	JOHNSON B	109
30-04	03 BIJOU D'AMOUR	BURTON P	42-08	05 BOLDY ANNOUNCED	LOSETH C	113
33-09	04 SASSALER	RYCROFT D	37-08	06 TIMELY PRESS	KRASNER S	114
33-09	05 DEIGRATIA	WALKER M	38-07	07 POLICE PATROL	WRAYTON E	#110
27-06	06 FRISKY J	WOLSKI T	35-08	08 WHAT A BOOB	MENA J	111
33-02	07 PAGAN DREAM	DURAN R				
33-02	08 PEPE'S DREAM	KRASNER S	EIGHTH (X21)	PURSE \$8,000 3 YO		
			ALLOWANCE		6 1/2F FUR	

11-08	01	BOLD ADVICE	LOSETH C	112
30-08	02	INTERVIEW NATIVE	WALKER M	112
19-08	03	CHAMPAGNE MONEY	PATZER M	117
(39-08)	04	BOLD TROOPER	JOHNSON S	115
37-07	05	KING OF HASTINGS	KRASNEN B	110
36-08	06	QUEENS MESSENGER	YOUNG P	112
(27-08)	07	PHI SLAMA JAMA		117
37-07	08	SLUGGER LEA	DURAN R	112

NINTH	(2)	PURSE	\$3,300 3&UP		(8X)
CLAIMING		\$5,000		6 1/2F	FUR
34-09	01	BIZARRE'S BEST	LOSETH C		119
40-04	02	TRIO AT CAMP DAVID	JOHNSON C		119
30-09	03	GENTLEMAN ROY	BURTON P		*105
36-05	04	WIN WON	WRAYTON E		*109
112-10	05	PROMPTER JR	WALKER M		110
(36-05)	06	CLAIM ME NOT	KRASNER S		114
40-04	07	FLYING BRANDY	BLOOM J		114
40-04	08	SINCERELY DEARLY	DURAN R		110
36-05	09	MR MOSES BE	ARNOLD J		117
39-05	10	SPEEDY ELK	MYLREA D		*105
-Also Eligible-					
43-06	E1	HOWARD'S CAREER	MILLS B		118
43-06	E2	SOLAR RESEARCH	PATZER M		114
42-09	E3	LOVER BOY DANCER	STEVENS R		114
	E4	ARLIE'S/JET	ARNOLD J		117
(42-07)	E5	SMOOTH LANDING	WRAYTON E		*109
42-09	E6	SPORTSCOACH	RYCROFT D		114

中國著名的古典小說《紅樓夢》問世以來，不僅被改編成各種戲劇舞台，而且還多次被改拍電影。

一九二四年，著名演員梅蘭芳主演的《黛玉葬花》，由上海民新影片拍成戲曲紀錄片，首次幕上與觀眾見面。

一九二七年，上海影片公司製作了古裝放古影片《紅樓夢》。同年，上海影片公司拍攝了古裝影片《紅樓夢》。

一九三九年，上海寧國府公司拍攝了《王熙鳳》。

片知多少 寶之

一九四二年，日軍佔領上海後，上海「中聯」影片公司拍攝了故事片《紅樓夢》。

一九五一年，上海國泰影片公司拍攝了《紅樓二夢》。不久，香港長城影片公司拍攝了《新紅樓夢》。

一九六二年，上海海燕製片廠又把這齣《紅樓夢》搬上銀幕。

一九六三年，上海海燕製片廠又拍了一部彩色戲曲片《七夜紅》（京劇）。

據悉，目前中國正在籌拍反映《紅樓夢》的電影《紅樓夢》。

華

蘭

的電影《紅樓夢》。

~~~~~

WEATHER CLEAR TRACK FAST  
PARADE TO POST 6:15 P.M.  
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES  
GUINELLA -2,3 & 5 RACES  
EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES  
TRIATOR -9TH RACE  
WIN FOUR -4-7 RACES  
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日各場精選 **PNE** 不祇供參考并  
文勝賽馬佳選 不鼓勵投注

1. Klumane (Arnold)  
Trapper Davis (Patzner)  
Fabulous Array (Loseth)
2. Lila Drive (Patzner)  
Tasty Mood (Wrayton)  
Distant City (Mills)
3. Coal Miner's Son (No Boy)  
Dainty's Pride (Mills)  
Native Spruce (Rycroft)
4. Pagan Dream (Duran)  
Amys Rockette (Wrayton)  
Pepe's Dream (Krasner)
5. Craigellachie Lad (Smith)  
Ain't This Livin' (Patzner)  
Finham's Gold (Duran)
6. Bunt Single (Burton)  
Amanda's Hope (Patzner)  
Halleen (Walker)
7. Johnnie McDougal (Johnson)  
Boldly Announced (Loseth)  
Cherriness (Arnold)
8. King Of Hastings (Krasner)  
Interior Native (Walker)  
Bold Trooper (Johnson)
9. Trio At Camp David (Johnson)  
Gentleman Roy (Burton)  
Claim Me Not (Krasner)  
Bizarre's Best (Loseth)

馬膽

2. Lila Drive (Patzner)

《紅樓夢》影片知多少

「紅樓夢」的古典小說（中國著名）問世以來，在中國電影界，被改編成各種戲劇曲本上舞台，而且還多次被改編成影片。

一九五一年，上海國影片公司拍攝了《紅樓夢》。影片公司拍攝了《紅樓夢》。不久，香港長城影片公司拍攝了《新紅樓夢》。

一九六二年，上海海派影片廠又把越劇《紅樓夢》搬上銀幕。

一九六三年，上海海派影片廠又拍了一部彩色戲片《無情》（京劇）。

據悉，目前中國正在積極籌備拍攝一部能比較忠實地反映《紅樓夢》的文學價值的電影（《紅樓夢》）。

一九四二年，日影佔上海後，上海「中聯」電影公司拍攝了故事片《紅樓夢》。

一九四九年，上海新華影片公司拍攝了《熙鳳鬧閨府》。

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

 **利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.  
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.  
TEL: 687-3316

 **均 飛 旅 行 社**

**GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541**  
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

**營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半**  
**星 期 六 上午十時至下午三時**

特備機票歡迎垂詢  
國內外交界各地

來回港台及東南亞  
接辦移民特價機票

**納偉旅行社**  
無遠弗屆 無微不至  
*love & white travel*

加拿大 香港

AAO  
ATA  
IATA  
WORLDWIDE  
HOTEL

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
總機：五九三九 10 至  
the Singapore Malaysia Thailand (RS) Tours  
電話：(604) 688-0501

大量進口  
即食涼粉  
消暑散熱，清涼解毒。  
降低血壓，清涼佳品。  
歡迎選購！

禮貌第一

服務至上

國內外特價機票  
世界各地旅行團  
香港來回機票  
〈大特價〉

- ◎代售各大航空公司特廉機票。來回香港、台灣、日本及東南亞各地。由 \$860 起。
- ◎精選多類型中國及東南亞旅行團。
- ◎代售美加及歐洲特價機票。
- ◎價錢持平，歡迎來電查詢。

**本旅行社** 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來往雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港, 中途不停站, 特價機票, 歡迎垂詢

**歐洲豪華旅遊團 \$2160 加幣**

- 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 哩馬, 凡蒂諾, 佛羅倫斯, 法國尼斯, 阿爾斯特丹, 布魯塞爾, 琉森, 比薩, 萊茵河。
- 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早晚餐。
- 司機接送, 可延期回程。

**簡業存旅行社**  
*Gunn's Travel Ltd.*  
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone :  
**685-2235 685-2236**

**太平洋旅行社**  
片打東街七十一號  
**T. P. Y. Travel Service**  
71 Pender Street East  
Vancouver E B, C. .  
V6A 1S9

 **安捷旅行社**  
**EMPRESS TRAVEL**  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)  
假  各臺代


**開心旅遊公司**  
**Happy Times Travel Ltd.**  
 香 廣 人 北 桂

專售移民機票  
香港特價機票  
國內外各種機  
票，辦理回國  
觀光團，安排  
環球各地旅遊  
代辦旅行手續

PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines:  
歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司，  
公司，火車客票，代  
各地旅館，快捷妥當

安全快捷，服務第一  
辦理一切旅遊業務，酒店，簽證  
華或廉價機票，代理中國及世  
地旅遊觀光團。

林山水

京文物



杭州名菜

港購物

精選十二天行程 \$2288.

特價優待僑胞

專業華人領隊

由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、

**韓、港、台精選遊 \$1298 加幣**

\*暢遊漢城之景福古皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八七世界愛護會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭石之雄妙雄奇景、金中之日月潭、文武廟、彰化、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之古佛、龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。

\*代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威來。

\*全程九日，可延期四日，機票一年有效。

\*出發日期：六月廿四日、七月廿四日  
八月十九日、九月十六日、十月四日  
十一月十八日、十二月廿一日。

**達時旅運中心**   
**TECH TRAVEL SERVICE LTD.**  
536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話: (604) 685-5263

 **英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
片打靈街150號  
電話: (604) 669-6412 681-3816  
晚上: 437-6270  
日本七日縱橫遊 FR.\$1398

**中國開心假期** 由 **程太主持**  
超值享受。報名從速  
華埠新馬可勃羅大廈二樓

|                       |       |           |       |
|-----------------------|-------|-----------|-------|
| 中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊    |       |           |       |
| 精華遊 全程十六天 (在中國十四天)    |       | \$2680.00 |       |
| 香港                    | 廣州    | 北京        | 西安    |
| 上海                    | 杭州    | 桂林        | 廣州    |
| 七月十一日                 | 八月八日  | 九月五日      | 十月二日  |
| 五月十一日                 | 六月八日  | 七月五日      | 八月二日  |
| 七月十三日                 | 八月十一日 | 九月八日      | 十月六日  |
| 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)    |       | \$2780.00 |       |
| 香港                    | 廣州    | 北京        | 南京    |
| 鎮江                    | 無錫    | 蘇州        | 上海    |
| 杭州                    | 桂林    | 廣州        |       |
| 五月四日                  | 六月一日  | 七月六日      | 八月三日  |
| 六月一日                  | 七月六日  | 八月三日      | 九月一日  |
| 八月三日                  | 九月一日  | 十月六日      | 十一月二日 |
| 絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) |       | \$3150.00 |       |
| 香港                    | 廣州    | 北京        | 烏魯木齊  |
| 吐魯番                   | 敦煌    | 酒泉        | 蘭州    |
| 西安                    | 廣州    |           |       |
| 四月十七日                 | 五月二日  | 六月六日      | 七月十一日 |
| 五月二日                  | 六月六日  | 七月十一日     | 八月十六日 |
| 六月六日                  | 七月十一日 | 八月十六日     | 九月廿六日 |

- \*代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票，港、  
台、星馬團體票，歐陸  
包機等
- \*代訂各地旅行團，如賭  
城，夏威夷迪士尼樂園  
等 PACKAGE TOUR
- \*無論移民探親，假期消  
遣，商務，旅遊，  
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。  
週六：早上十時至二時。

香港來回機票。免費。

- \* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
- \* 代訂香港特價酒店，每人每日 \$18 起。(雙人間)
- \* 中國旅遊 由 \$2590. - \$3480. 16 日 - 26 日

每月均有團出發，華人領隊。

暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、《絲綢之路》等名勝。

- \* 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。
- \* 復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士圖 FR.449
- \* 三或四晚、李橋或拉斯維加斯 FR.249.
- \* 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/\$
- \* 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
- \* 卡加利 119. 熱恆頓 129. 多倫多 229. 三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.

代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、曼谷、馬拉等地。

代辦旅遊證件。

咸多利聯絡處：中華書局 馬先生 302-2424

**CATHAY PACIFIC** 乘坐國泰航空公司班機  
The Swire Group

# 中國遊

**\$2999**  
全程22天

……不到長城非好漢!! ………

香港<sup>(3)</sup> 廣州<sup>(2)</sup> 桂林<sup>(2)</sup> 杭州<sup>(2)</sup> 上海<sup>(2)</sup> 蘇州<sup>(2)</sup> 南京<sup>(2)</sup> 北京<sup>(4)</sup> 廣州<sup>(1)</sup>

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日、  
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價。）

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一酒店：香港一香港大酒店
- 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- ★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威或及羅省。
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形。
- 及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回國

主理 丘錫琛先生  
(MR. FRED YAU)

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401







# 大漢蒙古烤肉餐廳

MONGOLIAN PALACE RESTAURANT  
3449 Main St. (夾18街) Van. B.C.

(604) 875-0511

## 最新特推出

南北精華點心  
天天早午茶市  
蝦餃 燒賣 牛肉  
排骨 鳳爪 牛肚  
蒙古肉丸 串燒  
羊肉鍋貼 春卷  
沙漠之珠 翡翠艇  
蟹肉帶子 滑蛋蛤子  
魷魚蝦 台式炒米  
担担麵 蝦煎 肉類  
各式飽點 糯米雞 臘味飯  
排骨飯 北姑滑雞飯  
開口笑 蛋撻 馬拉糕  
紅豆沙 杏仁豆腐

蒙古烤肉晚餐 \$8.95 (每人份任食)  
蒙古烤肉特價午餐 \$3.95  
蒙古鮮肉火鍋 \$24.50 (足三位用)  
蒙古海鮮火鍋 \$28.50 (足三位用)  
燒酒蝦火鍋 \$40.00 起

營業時間: 上午十一時至凌晨三時  
星期一至四 下午五時至六時  
EARLY BIRD DINNER 五折優待

泊車方便  
全酒牌  
各式小菜  
清粥宵夜

# 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

七天營業  
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油糖酒米 各式臘味 燒臘拼盤 新接金豬 馳名燒臘 鮮肉燒臘 燒臘拼盤 專營

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品、出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13, 12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話: (604) 278-1554

HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出:  
隔熱和保暖  
百葉窗簾  
免費估價  
☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水潤 ☆專造: ☆窗紗 ☆

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.  
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽車 房屋 旅遊 特價 保險 機票

電話: 六八四·二三八一  
僑胞信託樓下

# 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租、價錢相宜  
僑胞惠顧、無任歡迎。

# Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫  
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

# 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMEBIE ST. VANCOUVER

(上午十一時至下午三時、下午五時至十時)

鮑翅海鮮席 孔雀開屏 式大熱菜: 椒鹽大對蝦十隻 玉環帶子 紅燒大鮑翅 廿兩 奶油焗龍蝦 四兩 琵琶三喜 麒麟鮮鮑 骨香龍蝦 菠蘿炒飯 炸雲糕 美點雙輝 合時生菓 特價每席 \$328.00

茶市

\$128.00

夏季酬賓席 明蝦大沙律 三天熱菜: 鳳凰三喜翅 梅子蒸大鴨 紅燒鵝 海參鮮鮑片 清蒸游水斑 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品、生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

信譽 招牌帳蓬公司



專為僑胞服務

承接一切招牌工程

帳光鋪門 價快信兼  
蓬管面窗 錢捷用有  
安招招寫 相妥保保  
裝牌牌字 宜當證養

估價及美術設計 請電:  
RAYMOND LI 688-7939  
PAGER 688-6955

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 899 元起  
溫哥華出發、可加停台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專營加、日航機票及移民機票一特平

旅遊精選、機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起  
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起  
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起  
☆中國十六日遊八大城市特價 2580 元起  
☆歐洲特選全歐十九日一流食宿由 1899 元起  
☆坎斯尼樂園飛機 299 元起、巴士蘭 439 元起  
特約代理: 出賣澳洲運送銀行票、加拿大旅行票

(604) 684-4151, 684-4152

加拿大

# 中國參茸藥行

溫哥華

專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 種類繁多, 價錢相宜, 貨色鮮明, 每期推出合時特價品, 今期特價品:  
燈塔牌、菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB  
一級西河紅棗 1.90LB 當歸、河南淮山角、紋黨參, 全部八折優待, 藥材特價品一樣有九折, 貨品有限, 售完即止。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用

ICBC 為酬謝顧客  
一千五百元者  
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證:



唐人街

喜事定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

# 車身修理

- ① 免費汽車借用
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及燭油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理

唐人最好的汽車服務中心

688-8788

